

## Lecția 14. Pronumele relativ

1. τὰ ῥήματα ἃ ἐγὼ λελάληκα ὑμῖν πνεῦμά ἐστιν καὶ ζωὴ ἐστιν.  
am spus
2. ἐπίστευσαν τῇ γραφῇ καὶ τῷ λόγῳ ὃν εἶπεν ὁ Ἰησοῦς.  
Au crezut a spus
3. Γνωρίζω δὲ ὑμῖν, ἀδελφοί, τὸ εὐαγγέλιον ὃ εὐηγγελισάμην ὑμῖν,  
Fac cunoscut am predicat
- ὃ καὶ παρελάβετε, ἐν ᾧ καὶ ἐστήκατε, δι' οὗ καὶ σώζεσθε.  
ați primit stați sunteți mântuiți.
4. χάριτι δὲ θεοῦ εἰμι ὃ εἰμι.
5. ἔρχεται ὥρα ἐν ἣ πάντες οἱ ἐν τοῖς μνημείοις ἀκούσουσιν τῆς φωνῆς αὐτοῦ.  
Vine morminte vor auzi
6. ὃς γὰρ ἐὰν θέλη τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι ἀπολέσει αὐτήν.  
ὃς + ἐὰν = Oricine dorește să scape va pierde
- ὃς δ' ἂν ἀπολέσει τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ καὶ τοῦ εὐαγγελίου σώσει αὐτήν.  
va pierde din pricina mă voi și va mântui
7. ὡσπερ γὰρ ὁ πατὴρ ἐγείρει τοὺς νεκροὺς καὶ ζωοποιεῖ,  
După cum învie și însuflețește (face viu)
- οὕτως καὶ ὁ υἱὸς οὗς θέλει ζωοποιεῖ.  
vrea însuflețește (face viu)
8. νῦν δὲ ζητεῖτέ με ἀποκτεῖναι ἄνθρωπον ὃς τὴν ἀλήθειαν ὑμῖν  
căutați să ucideți
- λελάληκα ἦν ἤκουσα παρὰ τοῦ θεοῦ.  
am vorbit am auzit
9. καὶ ἡμεῖς μάρτυρες πάντων ὧν ἐποίησεν ἔν τε τῇ χώρᾳ τῶν Ἰουδαίων καὶ [ἐν] Ἱερουσαλὴμ.  
martori a făcut
10. ἐκεῖνός μοι εἶπεν· ἐφ' ὃν (ἐπί + ὄν) ἂν ἴδης τὸ πνεῦμα καταβαῖνον καὶ  
— vei vedea coborând
- μένον ἐπ' αὐτόν, οὗτός ἐστιν ὁ βαπτίζων ἐν πνεύματι ἁγίῳ.  
rămânând cel care botează
- καγὼ ἐώρακα καὶ μεμαρτύρηκα ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ.  
am văzut am mărturisit
11. ἤγγιζεν ὁ χρόνος τῆς ἐπαγγελίας ἧς [corect – ἦν] ὡμολόγησεν ὁ θεὸς τῷ Ἀβραάμ,  
S-a apropiat a făcut-o